

VENDIM
Nr. 555, datë 27.8.2014

**PËR DISA SHITESA NË VENDIMIN NR. 332, DATË 17.3.2010, TË KËSHILLIT
TË MINISTRAVE, “PËR PËRCAKTIMIN E FORMËS, ELEMENTEVE
PËRBËRËSE, MËNYRËS SË MBAJTJES E AFATIT TË PËRDORIMIT TË
DOKUMENTEVE BAZË, QË MBAHEN DHE LËSHOHEN NGA SHËRBIMI I
GJENDJES CIVILE”, TË NDRYSHUAR**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të pikës 4, të nenit 25, të ligjit nr. 10 129, datë 11.5.2009, “Për gjendjen civile”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Punëve të Brendshme dhe ministrit të Punëve të Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Në vendimin nr. 332, datë 17.3.2010, të Këshillit të Ministrave, të ndryshuar, bëhen këto shtesa:

a) Në pikën 1 dhe në lidhjen nr. 1, bashkëlidhur vendimit, shtohen emërtimet dhe modelet e mëposhtme:

“s. Modeli nr. 15, “Certifikatë vdekjeje”, për përdorim nga autoritetet e huaja;
sh. Modeli nr. 16, “Certifikatë familjare”, për përdorim nga autoritetet e huaja.”.

b) Pas pikës 1 shtohet pika 1/1, me këtë përmbajtje:

“1/1. Në të gjitha modelet e certifikatave për përdorim nga autoritetet e huaja, që lëshojnë zyrat e gjendjes civile në njësitë e qeverisjes vendore, informacioni në rubrikën “vendlindja” të plotësohet, i shkruar sipas rasteve:

a) Për shtetet, të cilat kanë depozituar pranë OKB-së katalogët zyrtarë të emrave gjeografikë të romanizuar (toponimet), sipas listës së vënë në dispozicion nga Ministria e Punëve të Jashtme, si dhe kodin 3-karakterësh të shtetit përkatës, sipas standardit ICAO;

b) Për shtetet, të cilat nuk kanë depozituar pranë OKB-së këta katalogë, sipas shkrimit në dokumentin e hartuar nga vendi i origjinës, por me simbole, germa latine/romane, si dhe kodin 3-karakterësh të shtetit përkatës, sipas standardit ICAO;

c) Rubrikat e tjera të certifikatave, për përdorim nga autoritetet e huaja, të plotësohen në gjuhën zyrtare shqipe.”.

2. Ngarkohet ministri i Punëve të Brendshme për nxjerrjen e akteve për rregullat e plotësimit të rubrikës “vendlindja”, në Regjistrin Kombëtar të Gjendjes Civile.

3. Ngarkohen Ministria e Punëve të Brendshme dhe Ministria e Punëve të Jashtme për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Edi Rama



Holograma

363019465

REPUBLIKA E SHQIPËRISË Republic of Albania République d'Albanie República de Albania Republik Albanien Repubblica d'Albania Δημοκρατία της Αλβανίας	Zyra e Gjendjes Civile _____ Civil Registry Office Service d'état Civil Servicio del Registro Civil Standesamtsbehörde Ufficio dello Stato Civile Ληξιαρχείο
ÇERTIFIKATË VDEKJEJE Death Certificate – Acte de décès – Certificado de la Muerte– Sterbeurkunde	

Certificato della Morte- Πιστοποιητικό Θανάτου	
Emri – Name – Prénom – Nombre – Vorname – Nome - Όνομα	
Mbiemri – Surname – Nom – Apellido – Familienname – Cognome - Επώνυμο	
Numri personal – Personal number – Numéro personnel – Número personal – Personalnummer – Numero personale – Προσωπικός αριθμός	
Emri i babait – Father’s name – Prénom du père – Nombre del padre Vorname des Vaters – Nome del padre - Όνομα Πατρός	
Emri i nënës – Mother’s name - Prénom de la mère – Nombre de la madre – Vorname der Mutter – Nome della madre - Όνομα μητρός	
Datëlindja - Date of birth – Date de naissance – Fecha de nacimiento – Geburtsdatum - Data di nascita - Ημερομηνία γεννήσεως	
Vendlindja – Place of birth – Lieu de naissance – Lugar de nacimiento Geburtsort – Luogo di nascita - Τόπος γεννήσεως	
Vendbanimi – Place of residence – Lieu de domicile– Domicilio – Wohnort – Luogo di domicilio - Τόπος κατοικίας	
Gjinia – Sex - Sexe – Sexo – Geschlecht – Sesso - Φύλο	
Gjendja civile – Civil status – Etat civil - Estado civil – Familienstand – Stato civile Οικογενειακή κατάσταση Beqar/e - Single – Célibataire – Soltero/a – Ledig – Celibe - Άγαμος/η ☐ I/e martuar – Married – Marié/e – Casado/a – Verheiratet – Coniugato/a - Έγγαμος/η ☐ I/e shkurorëzuar – Divorced – Divorcé/e – Divorciado/a – Geschieden – Divorziato/a - Διαζευγμένος/η ☐ I/e ve – Widower/Widow – Veuf/veuve – Viudo/a – Verwitwet – Vedovo/a - Χήρος/α ☐	
Shtetësia – Citizenship – Citoyenneté – Ciudadanía - Staatsangehörigkeit – Cittadinanza - Ιθαγένεια	
Data e vdekjes - Date of death – Date de décès – Fecha de la muerte - Zeitpunkt des Todes – Data della morte - Ημερομηνία θανάτου	
Data e lëshimit – Date of issue – Date de délivrance – Fecha de expedición – Ausstellungsdatum – Data del rilascio - Ημερομηνία χορήγησης	
Emri, mbiemri, nënshkrimi i nëpunësit të gjendjes civile, vula Name, Surname, Signature and Seal of Keeper Prénom, Nom, Signature et Cachet de l’Officier d’état civil Nombre, Apellido, Firma y Sello del Oficial de Registro Civil Vorname, Familienname, Unterschrift des Standesbeamten, Dienstsiegel Nome, Cognome, Firma e Timbro del Pubblico Ufficiale dello Stato Civile Όνομα, Επώνυμο, Υπογραφή και Σφραγίδα του Υπαλλήλου του Ληξιαρχείου	



363019465

Holograma

REPUBLIKA E SHQIPËRISË Republic of Albania République d'Albanie República de Albania Republik Albanien Repubblica d'Albania Δημοκρατία της Αλβανίας	Zyra e Gjendjes Civile Civil Registry Office Service de l'état Civil Servicio del Registro Civil Standesamtsbehörde Ufficio dello Stato Civile Ληξιαρχείο
--	--

CERTIFIKATË FAMILJARE
FAMILY CERTIFICATE / FICHE FAMILIALE D'ÉTAT CIVIL / CERTIFICADO DE FAMILIA /
AUSZUG AUS DEM FAMILIENBUCH / CERTIFICATO DI STATO DI FAMIGLIA
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Në bazë të Regjistrit Kombëtar të Gjendjes Civile të vitit 2010, vërtetohen të dhënat e mëposhtme / Based upon the National Civil Registry of 2010, the following information is hereby certified / Sur la base du Registre national de l'état civil 2010, sont certifiées les données suivantes / En la base de la Registraduría Nacional del Estado Civil 2010, está certificada la siguiente información / Gemäß dem Nationalen Standesamtsregister vom Jahr 2010 werden folgende Angaben zertifiziert / In base al registro nazionale dello Stato Civile 2010, si certificano i seguenti dati / Βάσει του Εθνικού Μητρώου του Ληξιαρχείου 2010, πιστοποιούνται τα ακόλουθα δεδομένα:

1. Name - Surname ; Prénom - Nom; Nombre - Apellido; Vorname - Familienname; Nome - Cognome; Όνομα - Επώνυμο.
2. Father's name - Prénom du père - Nombre del padre - Vorname des Vaters - Nome del padre - Όνομα Πατρός
3. Mother's name - Prénom de la mère - Nombre de la madre - Vorname der Mutter - Nome della madre - Όνομα μητρός
4. Sex - Sexe - Sexo - Geschlecht - Sesso - Φύλο
5. Lidhja me kryefamiljarin / Relation to the head of the household / Relation avec le chef de famille / Los lazos familiares / Bezug zum Familienoberhaupt / Relazione con il capofamiglia / Σχέση με τον οικογενειάρχη.
6. Date of birth - Date de naissance - Fecha de nacimiento - Geburtsdatum - Data di nascita - Ημερομηνία γεννήσεως
7. Civil status - Etat civil - Estado civil - Familienstand - Stato civile - Οικογενειακή κατάσταση
8. Place of birth - Lieu de naissance - Lugar de nacimiento - Geburtsort - Luogo di nascita - Τόπος γεννήσεως
9. Citizenship - Citoyenneté - Ciudadanía - Staatsangehörigkeit - Cittadinanza - Ιθαγένεια
10. Personal number - Numéro personnel - Número personal - Personalnummer - Numero personale - Προσωπικός αριθμός

Nr.	1 Emri e mbiemri	2 Emri i babait	3 Emri i nënës	4. Gjinia	5 Lidhja me K. familjarin	6 Datëlindja			7 Gjendja civile	8 Vendlindja	9 Shtetësia	10 Numri personal
						Dita	Muaji	Viti				

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												

Kjo certifikatë lëshohet për përdorim jashtë vendit / This certificate is issued to be used in a foreign country / La présente Fiche familiale est délivrée afin d'être utilisée à l'étranger / El presente certificado se expide para uso en el extranjero / Diese Urkunde ist im Ausland gültig/Il presente certificato viene rilasciato per uso all'estero / Το πιστοποιητικό αυτό εκδίδεται για χρήση στο εξωτερικό.

Emri, mbiemri, nënshkrimi i nëpunësit të gjendjes civile, vula
Name, Surname, Signature Superintendent registrar
Prénom, Nom, Signature et Cachet de l'Officier d'état civil
Nombre, Apellido, Firma y Sello del Officier de Registro Civil
Nome, Cognome, Firma e Timbro del Pubblico Ufficiale dello Stato Civile
Όνομα, Επώνυμο, Υπογραφή και Σφραγίδα του Υπαλλήλου του Ληξιαρχείου